

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Openbaar Ambt;  
Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 3 juni 1987 houdende verlening van een tijdelijke afwijking met het oog op de overschrijding van de personeelsformatie van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, worden de woorden « en zal ophouden van kracht te zijn op 31 mei 1989 » als volgt vervangen : « en houdt op van kracht te zijn op 31 mei 1991 ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1989.

**Art. 3.** De Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 juni 1989.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,  
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Openbaar Ambt,  
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 89 — 1543

**21 JUIJN 1989.** — Arrêté de l'Exécutif flamand portant prolongation de la durée de la validité de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 3 juin 1987 accordant une dérogation temporaire en vue du dépassement du cadre organique du Ministère de la Communauté flamande

L'Exécutif flamand,

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 janvier 1987 fixant le cadre du personnel du Ministère de la Communauté flamande;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 3 juin 1987 accordant une dérogation temporaire en vue du dépassement du cadre organique du Ministère de la Communauté flamande;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 22 février 1989 fixant les règles relatives à l'organisation et au fonctionnement des services de l'Exécutif flamand et des organismes d'intérêt public relevant de la Communauté flamande et/ou de la Région flamande;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget, en date du 21 juin 1989;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'afin d'assurer le fonctionnement efficace des différentes administrations du Ministère de la Communauté flamande et en vue de maintenir l'effectif, il s'impose de prolonger l'autorisation de dépasser l'effectif global prévu dans un grade déterminé pour autant que l'effectif dans la carrière dudit grade ne soit pas dépassé;

Sur la proposition du Ministre communautaire des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 3 juin 1987 accordant une dérogation temporaire en vue du dépassement du cadre organique du Ministère de la Communauté flamande, les mots « et cessera de produire ses effets le 31 mai 1989 » sont remplacés par les termes suivants : « et cessera de produire ses effets le 31 mai 1991 ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> juin 1989.

**Art. 3.** Le Ministre communautaire des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 juin 1989.

Le Président de l'Exécutif flamand,  
G. GEENS

Le Ministre communautaire des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 89 — 1544

**5 JULI 1989.** — Besluit van de Vlaamse Executieve tot vaststelling van het begrotings- en rekeningstelsel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de artikelen 59*bis* en 108*ter* van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, de bijzondere wet van 12 januari 1989, en de bijzondere wet van 16 januari 1989;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op de artikelen 80, 82 en 84;

Gelet op het decreet van 5 juli 1989 tot organisatie van het toezicht op de Vlaamse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 26 juni 1989;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Vlaamse Gemeenschapscommissie bij de overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen van de Nederlandse Cultuurcommissie moet kunnen beschikken over een begrotings- en rekeningstelsel en dat hierbij de bestuurlijke continuïteit moet verzekerd worden;

Overwegende dat het van overeenkomstige toepassing verklaren van het begrotings- en rekeningstelsel, vervat in het koninklijk besluit van 1 juni 1972 betreffende de begrotingen en de jaarlijkse rekeningen van de Nederlandse Commissie, van de Franse Commissie en van de Verenigde Commissies voor de Cultuur in de Brusselse Agglomeratie, aan deze bekommernis kan beantwoorden;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Brusselse Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de begroting en de rekening van 1989 en 1990 van de Vlaamse Gemeenschapscommissie is het stelsel, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 1 juni 1972 betreffende de begrotingen en de jaarlijkse rekeningen van de Nederlandse Commissie, van de Franse Commissie en van de Verenigde Commissie voor de Cultuur in de Brusselse Agglomeratie, van overeenkomstige toepassing.

Hiertoe duidt het college van de Vlaamse Gemeenschapscommissie binnen haar schoot het lid, en binnen haar diensten de ambtenaren aan die worden belast met de taken die voormeld koninklijk besluit van 1 juni 1972 respectievelijk aan de voorzitter, en aan de secretaris en de ontvanger opdraagt.

**Art. 2.** De Vlaamse Gemeenschapscommissie neemt voor haar werking de begroting 1989 van de Nederlandse Cultuurcommissie over, onverminderd haar bevoegdheid om deze begroting te wijzigen.

**Art. 3.** Bij toepassing van artikel 2, § 2, van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten worden de bevoegdheden die deze wet aan een Minister toekent voor het gunnen en uitvoeren van opdrachten uitgeoefend door het college van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, onverminderd de delegatie die zij verleent.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop bij toepassing van artikel 71, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen de Vlaamse Gemeenschapscommissie voor het eerst bijeenkomt.

**Art. 5.** De Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Brusselse Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 juli 1989.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,  
De Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Brusselse Aangelegenheden,

H. WECKX

#### TRADUCTION

F. 89 — 1544

#### 5 JUILLET 1989. — Arrêté de l'Exécutif flamand déterminant le plan budgétaire et comptable de la Commission communautaire flamande

L'Exécutif flamand,

Vu les articles 59 *bis* et 108 *ter* de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, la loi spéciale du 12 janvier 1989, et la loi spéciale du 16 janvier 1989;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment les articles 80, 82 et 84;

Vu le décret du 5 juillet 1989 portant organisation de la tutelle sur la Commission communautaire flamande;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget, en date du 26 juin 1989;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que lors du transfert des biens, des droits et des obligations de la Commission néerlandaise de la Culture à la Commission communautaire flamande, celle-ci doit pouvoir disposer d'un plan budgétaire et comptable afin d'assurer la continuité administrative;

Considérant qu'il peut être satisfait à cette condition en rendant applicable le plan budgétaire et comptable prévu à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1972 relatif aux budgets et aux comptes annuels des commissions française et néerlandaise et des commissions réunies de la culture dans l'agglomération bruxelloise;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Santé publique et des Affaires bruxelloises;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour le budget et les comptes de 1989 et de 1990 de la Commission communautaire flamande, le système prévu à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1972 relatif aux budgets et aux comptes annuels des commissions française et néerlandaise et des commissions réunies de la culture dans l'agglomération bruxelloise, est d'application.

A cet effet, le collège de la Commission communautaire flamande désigne en son sein le membre et dans ses services les fonctionnaires qui seront chargés des tâches assignées respectivement au président, au secrétaire et au receveur par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1972.

**Art. 2.** Pour son fonctionnement, la Commission communautaire flamande reprend le budget 1989 de la Commission néerlandaise de la Culture, sans préjudice de sa compétence de modifier ce budget.

**Art. 3.** En application de l'article 2, § 2 de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, les compétences en matière d'attribution et d'exécution des marchés accordées au Ministre en vertu de cette loi sont exercées par le collège de la Commission communautaire flamande, sans préjudice de la délégation que celle-ci peut donner.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour où, en application de l'article 71, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, la Commission communautaire flamande se réunit pour la première fois.

**Art. 5.** Le Ministre communautaire de la Santé publique et des Affaires bruxelloises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 juillet 1989.

Le Président de l'Exécutif flamand,  
Le Ministre communautaire des Finances et du Budget,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Santé publique et des Affaires bruxelloises,  
H. WECKX

## AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

#### Ordres nationaux. — Nominations. — Promotions

Par arrêtés du 8 mai 1989 sont nommés ou promus à dater du 8 avril 1988.

##### *Ordre de Léopold*

Chevalier

M. Everard de Harzir, Vincent Marie Joseph, président de la société anonyme « L'Habitation familiale », de Rochefort.

Il portera la décoration civile.

##### *Ordre de la Couronne*

Officier

M. Deberghes, Charles Constant Xavier Victor, président de la société coopérative « Le Foyer péruwelzien », de Péruwelz.

##### *Ordre de Léopold II*

Officier

M. Hanin, François Léon Henri Aloys, président de la société anonyme « Le Foyer marchois », de Marche-en-Famenne.

Chevaliers

M. Bourdon, Valère, administrateur de la société coopérative « Le Foyer péruwelzien », de Péruwelz.

Mlle Calonne, Marguerite Bertha Irène, administrateur de la société coopérative « Le Foyer péruwelzien », de Péruwelz.

MM. :

Devaux, Jacques Achille, administrateur de la société coopérative « Le Foyer péruwelzien », de Péruwelz.

Duwelz, Jean José Joseph, administrateur de la société coopérative « Le Foyer péruwelzien », de Péruwelz.

Quiquampois, Augustin Lucien, administrateur de la société coopérative « Le Foyer péruwelzien », de Péruwelz.

## ÜBERSETZUNG

### DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS UND MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

#### Nationalorden. — Ernennungen. — Beförderungen

Durch Erlasse vom 8. Mai 1989 werden die folgenden Personen mit Wirkung vom 8. April 1988 ernannt bzw. befördert.

##### *Leopoldorden*

Ritter

Herr Everard de Harzir, Vincent Marie Joseph, Vorsitzender der Aktiengesellschaft « L'Habitation familiale », in Rochefort.

Er wird das zivile Ehrenzeichen tragen.